

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

13 päivänä marraskuuta 2003

asiassa C-294/01 (Tribunale civile di Bologna esittämä ennakkoratkaisupyyntö): Granarolo SpA vastaan Comune di Bologna ⁽¹⁾

(Maatalous – Lämpökäsitellyn maidon tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevat terveys säännöt – Tavaroiden vapaa liikkuvuus – Kansallinen lainsäädäntö, jossa vahvistetaan korkeassa lämpötilassa pastöroidun maidon viimeinen käyttöpäivä)

(2004/C 7/13)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-294/01, jonka Tribunale civile di Bologna (Italia) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadaksean tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Granarolo SpA ja Comune di Bologna ennakkoratkaisun raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveys säännöistä 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/46/ETY (EYVL L 268, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 13.12.1994 annetulla neuvoston direktiivillä 94/71/EY (EYVL L 368, s. 33), kuluttajalle myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 18 päivänä joulukuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 79/112/ETY (EYVL 1979, L 33, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 27.1.1997 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/4/EY (EYVL L 43, s. 21), ja elintarvike-erän tunnistamismerkinnöistä 14 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/396/ETY (EYVL L 186, s. 21) tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: neljännen jaoston puheenjohtaja C. W. A. Timmermans, joka toimii viidennen jaoston puheenjohtajana, sekä tuomarit P. Jann ja S. von Bahr (esittelevä tuomari), julkisasiamies: P. Léger, kirjaaja: johtava hallintovirkamies M.-F. Contet, on antanut 13.11.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Pääasiassa kyseessä olevan kaltainen sellainen kansallinen lainsäädäntö, jossa säädetään korkeassa lämpötilassa pastöroidun maidon viimeiseksi käyttöpäiväksi neljäs päivä kyseisen tuotteen pakkauspäivästä, on ristiriidassa raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja

maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveys säännöistä 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/46/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna 13.12.1994 annetulla neuvoston direktiivillä 94/71/EY, sekä EY 28 ja EY 30 artiklan kanssa.

(¹) EYVL C 275, 29.9.2001.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(kuudes jaosto)

20 päivänä marraskuuta 2003

asiassa C-296/01: Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Ranskan tasavalta ⁽¹⁾

(Jäsenyyssoveltoitteiden noudattamatta jättäminen – Direktiivin 90/220/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti – Geneettisesti muunnetut organismit)

(2004/C 7/14)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-296/01, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenään: G. zur Hausen, avustajinaan M. van der Woude ja V. Landes) vastaan Ranskan tasavalta (asiamiehinhään: G. de Bergues ja R. Loosli-Surrans), jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Ranskan tasavalta ei ole noudattanut geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön 23 päivänä huhtikuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/220/ETY (EYVL L 117, s. 15), sellaisena kuin se on muutettuna direktiivin 90/220/ETY toisesta mukauttamisesta tekniseen kehitykseen 18.6.1997 annetulla komission direktiivillä 97/35/EY (EYVL L 169, s. 72), eikä EY 249 artiklan mukaisia velvoitteita, koska se ei ole pannut asianmukaisesti ja täydellisesti täytäntöön tämän direktiivin 5 artiklan 1–4 kohtaa, 6 artiklan 2 ja 5 kohtaa, 9 artiklan 3 kohtaa, 11 artiklan 1–3 ja 6 kohtaa, 12 artiklan 3 ja 4 kohtaa eikä 19 artiklan 2–4 kohtaa, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-P. Puissechet sekä tuomarit R. Schintgen ja V. Skouris, N. Colneric (esittelevä tuomari) ja J. N. Cunha Rodrigues, julkisasiamies: J. Mischo, kirjaaja: R. Grass, on antanut 20.11.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Ranskan tasavalta ei ole noudattanut geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön 23 päivänä huhtikuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivin 90/220/ETY toisesta mukauttamisesta tekniseen kehitykseen 18.6.1997 annetulla komission direktiivillä 97/35/EY, mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole pannut täytäntöön tämän direktiivin 5 artiklan 1–4 kohtaa, 11 artiklan 1–3 kohtaa eikä 19 artiklan 2 ja 3 kohtaa.
- 2) Kanne hylätään muilta osin.
- 3) Ranskan tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL C 259, 15.9.2001.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

20 päivänä marraskuuta 2003

asiassa C-307/01 (Duties Tribunal, Londonin esittämä ennakkoratkaisupyyntö): Peter d'Ambrumenil ja Dispute Resolution Services Ltd vastaan Commissioners of Customs & Excise (¹)

(Kuudes arvonlisäverodirektiivi – Lääkäriin ammattien ja muiden lääketieteellisten ammattien kuin lääkäriin ammattien harjoittamisen yhteydessä tapahtuvasta hoidon antamisesta henkilölle koostuvien suoritusten vapautus arvonlisäverosta)

(2004/C 7/15)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-307/01, jonka VAT and Duties Tribunal, London (Yhdistynyt kuningaskunta), on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Peter d'Ambrumenil ja Dispute Resolution Services Ltd ja Commissioners of Customs & Excise ennakkoratkaisun jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste – 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/388/ETY (EYVL L 145, s. 1) 13 artik-

lan A kohdan 1 alakohdan c alakohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: A. Rosas (esittelevä tuomari), joka hoitaa viidennen jaoston puheenjohtajan tehtäviä, sekä tuomarit D. A. O. Edward ja A. La Pergola, julkisasiamies: C. Stix-Hackl, kirjaaja: johtava hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 20.11.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste – 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/388/ETY 13 artiklan A kohdan 1 alakohdan c alakohtaa on tulkittava siten, että tässä säännöksessä säädettyä vapautusta arvonlisäverosta sovelletaan seuraaviin lääketieteellisiin palveluihin:

- henkilöitä koskevien lääkärintarkastusten suorittaminen työnantajia tai vakuutusyhtiöitä varten
- veri- tai muiden näytteiden ottaminen virusten, tulehduksen tai muiden sairauksien toteamiseksi työnantajan tai vakuutusentajan pyynnöstä, tai
- todistuksen antaminen lääketieteellisestä kelpoisuudesta, esimerkiksi matkustuskyyystä,

kun näiden palvelujen ensisijaisena tarkoituksena on asianomaisen henkilön terveyden suojeleminen.

- 2) Kyseistä vapautusta arvonlisäverosta ei sovelleta seuraaviin lääkäriin ammattia harjoittaessa suoritettaviin palveluihin:

- henkilön lääketieteelliseen kuntoon liittyvien todistusten antaminen esimerkiksi sen toteamiseksi, onko henkilö oikeutettu sotaeläkkeeseen
- lääkärintarkastusten suorittaminen lääketieteellisten asiantuntijalausuntojen laatimiseksi vahingonkorvausvastuuta varten ja sellaisille henkilöille, jotka harkitsevat henkilövahinkoja koskevan kanteen nostamista, aiheutuneiden henkilövahinkojen suuruuden selvittämistä varten
- potilasasiakirjoihin perustuvien lääkäriinlausuntojen laatiminen edellisessä luetelmakohdassa tarkoitettujen tarkastusten jälkeen lääkärintarkastusta suorittamatta
- lääkärintarkastusten suorittaminen hoitovirheitä koskevien lääketieteellisten asiantuntijalausuntojen laatimiseksi sellaisia henkilöitä varten, jotka harkitsevat kanteen nostamista,
- potilasasiakirjoihin perustuvien lääkäriinlausuntojen laatiminen edellisessä luetelmakohdassa tarkoitettujen tarkastusten jälkeen lääkärintarkastusta suorittamatta.

(¹) EYVL C 317, 10.11.2001.